Nikon MH-21

JP クイックチャージャー 使用説明書
GB Quick Charger Instruction Manual
DE Akkuladegerät Bedienungsanleitung
FR Chargeur rapide Fiche Technique
ES Cargador Rápido Manual de instrucciones
SE Snabbladdare Bruksanvisning
NL Snellader Gebruikshandleiding
CA Caricabatterie Rapido Manuale di istruzioni
CN 快速充电器使用说明书
CH 快速充電器使用說明書
KR 급속충전기 사용설명서

Printed in Japan
SB5A02001F01 (B01)
0604KT2B1—

ご使用の前に、本書およびLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 の使用説明書をよくお読みください。

図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Bild 1/ Figur 1/Figura 1/図1/圖1/그림1

* Shape of cable depends on country.
* Die nach Ihrem Land/Region mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Ausführung abweichen.
* La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
* La forma del cable dependerá del país en el que se haga uso del producto.
* Kabelns form är landspecifik.
* Die Form des Kabels hängt vom Land/Region ab.
* La forma del cable del suministro eléctrico puede variar.
* Kabelform varierar beroende på land.
* Kabelvorm is landafhankelijk.
* Il cavo di alimentazione dipende dal paese di utilizzo.
* 根据您的国家/地区，电源线的形状可能有所不同。
* 根據您的國家/地區，電源線的形狀可能有所不同。
* 전원코드는 국가에 따라 다를 수 있습니다.

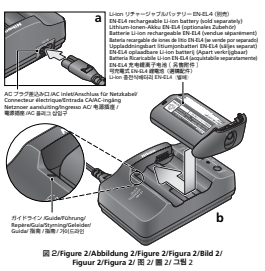


図 2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Bild 2/ Figur 2/Figura 2/ 図 2/ 圖 2/ 그림 2

* 図版によっては、実際の製品と異なる場合があります。ご了承ください。
* The external appearance of the MH-21 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.
* Das MH-21 Ladegerät kann das MH-21 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.
* L'apparence extérieure du MH-21 peut légèrement différer de l'illustration selon le pays d'achat.
* La apariencia exterior del MH-21 puede diferir ligeramente de la ilustración según el país de adquisición.
* Det för det köpta en MH-21 avsiktsbilden MH-21 er en anvend for tabbning av Nikons tabbningsbare EN-EL4 litium-jonbatterier.
* Het uiterlijk van de MH-21 kan enigszins afwijken van de illustratie, afhankelijk van het land of gebied van aankoop.
* Il dispositivo di ricarica MH-21 può differire leggermente dall'illustrazione, ciò dipende dalla nazione in cui si stata acquistato.
* 不同国家或地区的型号，MH-21的外观可能与图示有些不同。
* 根據當地或國家的型號不同，MH-21的外觀可能與圖示有些不同。
* 외관은 구입하신 지역에 따라 일부 다를 수 있습니다. 양해하여 주시기 바랍니다.

日本語

このたびは、ニコンクイックチャージャー MH-21 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。MH-21 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 を充電するためのチャージャーです。

MH-21 は、表示ランプ（赤色）/ 点滅 / 消灯により、充電状況をお知らせする機能およびキャリブレーション機能を装備しています。

キャリブレーション機能について
キャリブレーションは、バッテリー容量を正確に表示するための機能です。キャリブレーションを行うことにより、現在のバッテリー残量をより正確に表示することができます。

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 について
キャリブレーションは、バッテリー容量が 1/2、または 1/4 になった時、バッテリーに関する情報について通知を行うことができるようになります。

ご使用の前に、本書およびLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意

ご使用の前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。
この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示と意味はお使いになる前によくご確認ください。

⚠警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみが想定される内容を示しています。

おやりなさいと、ご内容の強調を、次の表示で示しています。図表の例

図表の例

⚠ 警告
この記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示すものです。図の中や中に具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

🛇 禁止
禁止（してはいけないこと）の行為を示すものです。図の中や中に具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

● 実行
実行（必ずおこなうこと）を表わすものです。図の中や中に具体的な指示内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

⚠警告

感電のおそれがあります。
ぬれた手で、充電器を操作しないこと。
感電のおそれがあります。
電源プラグを抜いてから、お手入れをしてください。
火災・感電のおそれがあります。
電源プラグを抜いて、指示されるまでコンセントに差し込まないでください。
火災・感電のおそれがあります。
長くご使用を、または、ご使用いただく環境によっては、電源プラグを抜く、ヤけどの恐れがあります。電源プラグを抜く際、ヤけどにご注意ください。
火災・感電・ヤけどのおそれがあります。
電源コードを破損するような行為をしないこと。
火災・感電のおそれがあります。
分解・改造・修理・加工・熱・ねじる・引っぱる・束ねる・重い物を乗せる・挟む・ぬれた手で触れる・濡れた場所で使用する・濡れた状態で使用する・濡れた状態で充電する・濡れた状態で保管する・濡れた状態で持ち運ぶ・水・その他の液体がかかる・ショートさせる・ピンを金属で補修する・ピンに金属を接続する・ピンに金属を近づける・ピンに金属を挿入する・ピンに金属を落とす・ピンに金属を強く当てる・ピンに金属を強く当てる状態で持ち運ぶ・ピンに金属を強く当てる状態で保管する・ピンに金属を強く当てる状態で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で充電する・ピンに金属を強く当てる状態で放置する・ピンに金属を強く当てる状態で分解する・ピンに金属を強く当てる状態で改造する・ピンに金属を強く当てる状態で修理する・ピンに金属を強く当てる状態で加工する・ピンに金属を強く当てる状態で熱する・ピンに金属を強く当てる状態でねじる・ピンに金属を強く当てる状態で引っぱる・ピンに金属を強く当てる状態で束ねる・ピンに金属を強く当てる状態で重い物を乗せる・ピンに金属を強く当てる状態で挟む・ピンに金属を強く当てる状態でぬれた手で触れる・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた場所で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で充電する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で保管する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で持ち運ぶ・ピンに金属を強く当てる状態で水・その他の液体がかかる・ピンに金属を強く当てる状態でショートさせる・ピンに金属を強く当てる状態でピンを金属で補修する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を接続する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を近づける・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を挿入する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を落とす・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を強く当てる・ピンに金属を強く当てる状態で持ち運ぶ・ピンに金属を強く当てる状態で保管する・ピンに金属を強く当てる状態で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で充電する・ピンに金属を強く当てる状態で放置する・ピンに金属を強く当てる状態で分解する・ピンに金属を強く当てる状態で改造する・ピンに金属を強く当てる状態で修理する・ピンに金属を強く当てる状態で加工する・ピンに金属を強く当てる状態で熱する・ピンに金属を強く当てる状態でねじる・ピンに金属を強く当てる状態で引っぱる・ピンに金属を強く当てる状態で束ねる・ピンに金属を強く当てる状態で重い物を乗せる・ピンに金属を強く当てる状態で挟む・ピンに金属を強く当てる状態でぬれた手で触れる・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた場所で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で使用する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で充電する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で保管する・ピンに金属を強く当てる状態で濡れた状態で持ち運ぶ・ピンに金属を強く当てる状態で水・その他の液体がかかる・ピンに金属を強く当てる状態でショートさせる・ピンに金属を強く当てる状態でピンを金属で補修する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を接続する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を近づける・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を挿入する・ピンに金属を強く当てる状態でピンに金属を落とす・

Svenska

Tack för att du valde snabbladdaren MH-21 för Nikons uppladdningsbara EN-EL4 litium-jonbatterier. MH-21 är utrustad med en batterikalibreringsfunktion och laddningslampor som indikerar batteriets laddning genom att lysa, blinka eller vara släckta.

Kalibrering

Genom att kalibrera ett batteri kan du mäta dess laddning exakt och göra så att dess laddningsnivå visas mer exakt.

Uppladdningsbara EN-EL4 litium-jonbatterier

EN-EL4 uppladdbara Li-ion batterijen zijn lithium-ion batterijen die informatie geven over de batterijstatus wanneer ze in de evoor bestemde apparatuur worden gebruikt.

Läs igenom varningstexterna och övrig information i denna handbok och i dokumentationen till Nikon EN-EL4 uppladdningsbara batterier innan du använder batteriladdaren.

Säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker drift bör du läsa igenom handboken noga innan du använder produkten. Förvara handboken i närheten av produkten så att alla användare kan ta del av informationen.

Användningsföreskrifter: MH-21 snabbladdare

✔ VIKTIGT

Nikon MH-21 kan endast användas för att ladda Nikon EN-EL4 uppladdningsbara litiumjonbatterier. Försök inte ladda andra batterier med MH-21.

- Använd inte produkten med batterier som inte är kompatibla.
- Koppla bort nätkabeln från eluttaget när laddaren inte används.

Försiktighetsåtgärder: Nikon EN-EL4 uppladdningsbart litiumjonbatteri

✔ VIKTIGT

Batteriets inre temperatur kan stiga när batteriet används, särskilt när omgivningstemperaturen är hög. Om du försöker ladda batteriet när dess inre temperatur är hög kanske batteriet inte laddas eller bara laddas delvis. Det kan även hända att batteriet inte fungerar på rätt sätt. Vänta tills batteriet svalnat innan du laddar det.

- Batteriet är inte fulladdat när det lämnar fabriken. Ladda batteriet innan du använder det.
- Vid laddning av batteriet bör omgivningstemperaturen vara mellan 0–40 °C – i annat fall kanske batteriet inte laddas helt eller inte fungerar på rätt sätt.
- Försök inte ladda ett fulladdat batteri. Det kan försämra batteriets prestanda.
- Om risk eller konstig lukt kommer från laddaren måste du genast koppla bort den för att undvika brännskador. Lämna in laddaren för kontroll hos en Nikon-representant.

Uppladdning av Nikon EN-EL4 uppladdningsbara litiumbatterier

1 Sätt i kontakten till AC-adaptern i batteriladdaren (bild 2-a).

2 Sätt i stickproppen i vägguttaget.

Obs! Laddnings- och kalibreringslamporna lyser inte förrän ett batteri sätts på plats.

3 Sätt batteriet på plats (polerna först), passa in batteriets ände med styrningen och skjut sedan in batteriet i angiven riktning tills det klickar på plats (bild 2-b). Laddningen påbörjas när batteriet sätts på plats. Laddningsstatusen visas av laddningslamporna:

Laddningsstatus	Laddningslampor (grönt)			
	25%	50%	75%	100%
Minder än 50 % av maximal kapacitet	Blinkar	Släckt	Släckt	Släckt
50–100 % av maximal kapacitet	Lyser	Blinkar	Släckt	Släckt
Mer än 80 % av maximal kapacitet	Lyser	Lyser	Blinkar	Släckt
100 % av maximal kapacitet	Lyser	Lyser	Lyser	Lyser

4 När laddningen är klar tar du ut batteriet ur laddaren i omvänd ordning mot det som visas i bild 2-b. Koppla sedan bort laddaren.

När laddaren inte används sätter du tillbaka kontaktskyddet för att förhindra att damm samlas på laddarens kontakter.

Om kalibreringslampan blinkar:

Om kalibreringslampan blinkar i ca tio sekunder när ett batteri har satts på plats, måste batteriet kalibreras för att säkerställa att dess laddningsstatus kan mätas korrekt. Den tid som ägnar till att kalibrera batteriet visas av laddningslamporna:

Laddningstid (vid rum) jämfört med fullständig laddningstid	Kalibreringstid (ungefärligt)	Laddningslampor (grönt)			
		CAL/ON	25%	50%	75%
Över 6 timmar	6 timmar	○ Lyser	○ Lyser	○ Lyser	○ Lyser
4–6 timmar	4 timmar	○ Lyser	○ Lyser	○ Lyser	○ Lyser
2–4 timmar	2 timmar	○ Lyser	○ Lyser	○ Lyser	○ Släckt
Under 2 timmar	1 timme	○ Lyser	○ Släckt	○ Släckt	○ Släckt

Om du vill starta kalibreringen håller du knappen CAL bredvid kalibreringslampan nedtryckt i ca en sekund när lampan blinkar. När kalibreringen är klar släcks kalibrerings- och laddningslampan och laddningen påbörjas.

Även om vi rekommenderar att du kalibrerar batteriet för att erhålla korrekt mätning av batteriets laddningsstatus, måste du inte göra det när kalibreringslampan blinkar. Du kan när som helst avbryta en pågående kalibrering.

- Om du inte trycker på knappen CAL under tiden som kalibreringslampan blinkar, påbörjas en normal laddning efter ca tio sekunder.
- Om du vill avbryta kalibreringen trycker du på kalibreringsknappen igen. Kalibreringen avbryts och laddningen påbörjas.

Felsökning

- *Om lampan blinkar utan att det sitter något batteri på plats…*
  …är det fel på MH-21. Koppla genast bort laddaren och kontakta Nikon-service.
- *Om kalibrerings- och laddningslamporna blinkar när ett batteri sätts på plats…*
  …har ett problem uppstått under laddningen. Ta bort batteriet och koppla genast bort laddaren. Kontakta sedan Nikon-service.

Specifikationer

Märkeffekt:	AC 100–240V, 50/60 Hz
Laddningseffekt:	DC 12,6V/1200 mA
Batterier:	Nikon EN-EL4 uppladdningsbara litiumjonbatterier
Laddningstid:	Ca 100 minuter när ingen laddning återstår
Driftstemperatur:	0–40 °C
Dimensioner:	Ca 135 mm x 85 mm x 54,5 mm (B x D x H)
Kabellängd:	Ca 1800 mm
Vikt:	Ca 225 g, exkl. kabel

Produktens specifikationer och utseende kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de MH-21 Snellader voor Nikon EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen. De MH-21 is voorzien van een batterijkalibreerfunctie en laadlampjes die branden, knipperen of uitgaan in overeenstemming met een bepaalde batterijstatus.

Kalibratie

Door kalibratie van de batterijlading zeer precies worden vastgesteld, zodat de batterijcondite veel nauwkeuriger kan worden weergegeven.

EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen

EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen zijn lithium-ion batterijen die informatie geven over de batterijstatus wanneer ze in de evoor bestemde apparatuur worden gebruikt.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en in de documentatie van uw Nikon EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterij.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: MH-21 Snellader

✔ BELANGRIJK

De Nikon MH-21 kan uitsluitend worden gebruikt voor het laden van Nikon EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen. Probeer niet andere batterijen met de MH-21 op te laden.

- Gebruik dit product niet met batterijen die niet compatible zijn.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen

✔ BELANGRIJK

De inwendige temperatuur van de batterij kan tijdens gebruik hoog worden, vooral wanneer de omgevingstemperatuur hoog is. Probeert u de batterij te laden wanneer de inwendige temperatuur hoog is, dan wordt de batterij niet of slechts gedeeltelijk geladen. De batterij kan er ook slecht door gaan functioneren. Laat de batterij altijd afkoelen voordat u hem laadt.

- De batterij is bij aflevering niet volledig geladen. Laad de batterij voor het eerste gebruik op.
- Laadt u de batterij op, dan moet de omgevingstemperatuur liggen in het bereik 0–40 °C, anders is de batterij mogelijk niet geheel op te laden of kan hij slecht gaan functioneren.
- Probeer niet een volledig geladen batterij op te laden. Doet u het toch, dan zullen de batterijprestaties afnemen.
- Mocht u dat er rook of een vreemde geur uit de batterij komt, trek dan de stekker uit het stopcontact. De batterij kan heet zijn, dus wees voorzichtig. Laat de lader door de technische dienst van Nikon onderzoeken.

Nikon EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen opladen

1 Steek de stekker van de lichtnetadapter in de batterijlader (Figuur 2-a).

2 Steek de netstekker in het stopcontact.

Opmerking: De laad- en kalibratielampjes branden pas als er een batterij wordt geplaatst.

3 Plaats de batterij (contacten voorop), door het einde van de batterij in lijn met de geleider te brengen en de batterij in de aangegeven richting door te schuiven totdat hij op zijn plaats klikt (Figuur 2-b). Het laden begint direct na het plaatsen van de batterij. De batterijstatus wordt aangeven door de laadlampjes:

Status van de batterij	Laadlampjes			
	25%	50%	75%	100%
Minder dan 50% van de maximale capaciteit	Knippert	○ Uit	○ Uit	○ Uit
50–80% van de maximale capaciteit	○ Brandt	Knippert	○ Uit	○ Uit
Meer dan 80% maar minder dan 100% van de maximale capaciteit	○ Brandt	○ Brandt	Knippert	○ Uit
100% van de maximale capaciteit	○ Brandt	○ Brandt	○ Brandt	○ Brandt

4 Wanneer het laden is voltooid schuift dan de batterij uit de lader, in tegengestelde richting als in figuur 2-b. Trek de netstekker uit het stopcontact.

Wordt de lader niet gebruikt, plaats dan de beschermkap om te voorkomen dat er stof op de contacten komt te zitten.

Als het kalibratielampje knippert

Als het kalibratielampje gedurende circa 10 seconden knippert nadat de batterij is geplaatst, dan moet de batterij gekalibreerd worden om er zeker van te zijn dat de laadstatus nauwkeurig gemeten kan worden. De tijd die nodig is voor het kalibreren van de batterij wordt weergegeven door de laadlampjes.

Benodigde tijd voor herladen (scene Series Switch) (gebleken)	Kalibratietijd (ongeveer) (geel)	Laadlampjes (groen)		
	CAL/ON	2h	4h	6h
Meer dan 6 uur	○ Brandt	○ Brandt	○ Brandt	○ Brandt
3–6 uur	○ Brandt	○ Brandt	○ Brandt	◐ Uit
2–4 uur	○ Brandt	○ Brandt	◐ Uit	◐ Uit
Minder dan 2 uur	○ Brandt	◐ Uit	◐ Uit	◐ Uit

Druk, terwijl het lampje knippert, ongeveer een seconde op de CAL knop naast het kalibratielampje om de kalibratie te starten. Is de kalibratie voltooid, dan gaan het kalibratielampje en de laadlampjes uit en begint het laden.

Hoewel kalibratie wordt aanbevolen om de laadstatus van de batterij nauwkeurig vast te stellen is het niet nodig kalibratie uit te voeren als het kalibratielampje knippert. Eenmaal gestart kan de kalibratie naar wens worden onderbroken.

- Wordt de CAL knop niet ingedrukt als de kalibratieknop knippert, dan begint het normale opladen na ongeveer tien seconden.
- Druk opnieuw op de kalibratieknop om de kalibratie te onderbreken. De kalibratie stopt en het laden begint.

Problemen oplossen

- *Wanneer de lampjes knipperen als er geen batterij is geplaatst…*
  …dan functioneert de MH-21 niet goed. Trek meteen de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de Nikon vertegenwoordiging.
- *Wanneer alle kalibratie- en laadlampjes gaan knipperen als er een batterij wordt geplaatst…*
  …dan deed zich bij het laden een probleem voor. Verwijder meteen de batterijen trek de stekker uit het stopcontact; neem contact op met de Nikon vertegenwoordiging.

Specificaties

Nominale input:	100–240 wisselstroom (50/60 Hz)
Opload output:	12,6 V gelijkstroom/ 1200 mA
Geschikte batterijen:	EN-EL4 oplaadbare Li-ion batterijen
Opladetijd:	Ongeveer 100 minuten als de batterij geheel leeg is
Bedrijfstemperatuur:	0–40 °C
Afmetingen:	Circa 135 mm (B) x 85 mm (D) x 54,5 mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800 mm
Gewicht:	Circa 225 g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il Caricabatterie Rapido (Quick Charger) MH-21 serve alla ricarica delle batterie Li-ion Nikon EN-EL4, e dispone di una funzione di calibrazione e di spie che, in base alla condizione di accensione, lampeggio o spegnimento, segnalano la condizione di carica.

Calibrazione

La calibrazione permette di misurare con precisione la carica della batteria, e assicura quindi una più accurata visualizzazione del livello residuo.

Batterie ricaricabili Li-ion EN-EL4

Le EN-EL4 sono batterie ricaricabili agli ioni di Litio (Li-ion), e sono in grado di trasmettere ad apparecchiature compatibili informazioni sul loro stato di carica.

Prima di mettere in esercizio l'MH-21, leggete con attenzione e avvertenze e le altre informazioni relative alla batteria ricaricabile Li-ion Nikon EN-EL4, fornite nel presente manuale e nell'altra documentazione che accompagna l'apparecchio.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

Precauzioni per l'uso: Caricabatterie Rapido MH-21

✔ IMPORTANTE

L'MH-21 va utilizzato esclusivamente per la ricarica delle batterie Li-ion Nikon EN-EL4. Non servitevene quindi per caricare nessun altro tipo di batteria.

- Non usate questo prodotto con batterie non compatibili.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso: Batterie Ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4

✔ IMPORTANTE

Quando è in uso, la batteria può surriscaldarsi, specialmente in condizioni di temperatura ambiente elevata. Se cercate di ricaricare una batteria mentre è ancora calda internamente, l'operazione non viene eseguita correttamente e può concludersi prematuramente con conseguenti malfunzionamenti. Prima di mettere in carica una batteria, attendete sempre che si sia raffreddata.

- In fabbrica, la batteria non viene caricata. Prima di metterla in uso, eseguite un ciclo completo di ricarica.
- La carica va effettuata a temperature ambiente comprese tra 0 e 40 °C. In caso contrario la batteria potrebbe non ricaricarsi completamente o funzionare in modo non corretto.
- Non mettete in carica una batteria già completamente ricaricata. Inosservanza di questa precauzione può pregiudicare le prestazioni della batteria.
- Nel caso rilevaste l'emissione di fumo o di odore acre dal caricabatterie, scollegatelo subito dalla presa di corrente, prestando attenzione a non ustionarvi. Prima di riutilizzarlo, fatelo controllare presso un Centro Assistenza Nikon.

Ricarica delle Batterie Li-ion EN-EL4

1 Collegate lo spinotto del cavo di alimentazione al caricabatterie (Fig.2-a).

2 Inserite la spina all'altra estremità del cavo in una presa di corrente.

Nota: Le spie di carica e calibrazione non si accendono finché non viene inserita una batteria.

3 Inserite la batteria (per primi i terminali), allineandone l'estremità con la guida, quindi fatela scorrere nella direzione indicata finché si blocca con uno scatto (Fig.2-b). La ricarica ha inizio non appena la batteria è alloggiata. La condizione di carica viene segnalata dalle relative spie.

Stato di carica	Spie di carica (verdi)			
	25%	50%	75%	100%
Inferiore al 50% della capacità massima	Lampeggia	○ Spenta	○ Spenta	○ Spenta
50%–80% della capacità massima	○ Accesa	Lampeggia	○ Spenta	○ Spenta
Più del 80% ma meno del 100% della capacità massima	○ Accesa	○ Accesa	Lampeggia	○ Spenta
100% della capacità massima	○ Accesa	○ Accesa	○ Accesa	○ Accesa

4 Non appena la carica è completata rimuovete la batteria estraendola in senso inverso rispetto alla procedura mostrata in Fig.2-b. Scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

Quando il caricabatterie non viene utilizzato, per prevenire l'accumulo di polvere conservatelo con la protezione contatti installata.

Se la spia di calibrazione lampeggia

Se dopo l'inserimento della batteria la spia di calibrazione lampeggia per circa 10 secondi, la batteria richiede una ritarratura per assicurare che il suo stato di carica venga misurato con precisione. Il tempo richiesto da questa taratura è indicato dalle spie di carica:

Tempo approssimativo richiesto per la ritarratura della batteria	Spie di carica (verdi)			
	CAL ON	2h	4h	6h
Oltre 6 ore	○ Lampeggia	○ Lampeggia	○ Lampeggia	○ Lampeggia
4–6 ore	○ Lampeggia	○ Lampeggia	○ Lampeggia	◐ Spenta
2–4 ore	○ Lampeggia	○ Lampeggia	◐ Spenta	◐ Spenta
Meno di 2 ore	○ Lampeggia	◐ Spenta	◐ Spenta	◐ Spenta

Per avviare la procedura di taratura, premete il pulsante CAL a fianco della spia di calibrazione, per circa un secondo mentre la spia sta lampeggiando. Quando la taratura è completata, le spie di calibrazione e di carica si spengono e ha inizio la ricarica.

Sebbene la calibrazione sia raccomandata per un'accurata misurazione dello stato di carica, non è indispensabile che venga eseguita quando la spia lampeggia. Una volta iniziata, la procedura di calibrazione può essere interrotta in qualunque momento.

- Se il pulsante CAL non viene premuto mentre la relativa spia lampeggia, la normale ricarica avrà inizio dopo circa 10 secondi.
- Per interrompere la calibrazione, premete di nuovo il pulsante CAL. La taratura termina e inizia la ricarica.

Problemi e soluzioni

- *Se le spie lampeggiano quando non è inserita la batteria …*
  …l'MH-21 è guasto. Scollegatelo subito e contattare l'assistenza Nikon.
- *Se inserendo una batteria le spie di carica e di calibrazione lampeggiano tutte insieme …*
  …si è manifestato un problema durante la carica. Rimuovete la batteria e scollegate subito il caricabatterie, quindi contattare l'assistenza Nikon.

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100–240 V (50/60 Hz)
Carica:	DC 12,6 V/1200 mA
Batteria compatibile:	Batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4
Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 100 minuti (da batteria completamente scarica)
Temperature di utilizzo:	0–40 °C
Dimensioni:	Circa 135 mm (L) x 85 mm (P) x 54,5 mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8 m
Peso:	Circa 225 g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

中文版（简体）

感谢您购买尼康 EN-EL4 充电锂离子电池用 MH-21 快速充电器。MH-21 带有电池调节功能，根据电池需要进行调节，以确保充电状态可以得到精确的测量。充电器灯显示的电池调节时间如下：

完全充满时间（与其它电池相比）	调节时间（黄色）	充电器灯（绿色）			
	CAL/ON	25%	50%	75%	100%
多于 6 小时	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮
4-6 小时	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮
2-4 小时	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 熄灭
小于 2 小时	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮	○ 点亮

按下调节灯边上的 CAL 钮开始调节。几秒钟后，灯开始闪亮。待调节完毕之后，调节和充电灯将会熄灭，开始充电。

虽然调节能最优秀精确的电池充电状态，但是，在调节灯闪亮的时候，不能进行调节。假如开始调节的话，将会受到干扰。

- 调节灯闪亮而没有按下 CAL 钮的话，大约 10 秒钟后，将会开始正常充电。
- 想要中断调节时，再次按下调节钮。调节就会停止，并开始充电。

问题解决办法

- 如果没有插入电池而灯闪亮的话 …MH-21 发生故障。应该立即拔掉充电器，并与尼康维修服务代表处联系。
- 如果插入电池时调节和充电灯总是闪亮的话 … 在充电过程中发生了问题。应该立即取下电池，拔掉充电器，然后，与尼康维修服务代表处联系。

规格

额定输入：	AC 100–240V（50/60Hz）
充电输出：	DC 12.6V/1200mA
可适用电池：	尼康 EN-EL4 充电锂离子电池
充电时间：	充电可以使用大约 100 分钟
操作环境	
条件温度：	操氏 0–40 度
体积：	大约 135mm（W）× 85mm（D）× 54.5mm（H）
电线长度：	大约 1800mm
重量：	大约 225 g -不包括电线

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，而不会作事先通知。

繁體中文

感謝您購買尼康 EN-EL4 充電式鋰電池用 MH-21 快速充電器。MH-21 具有電池校正功能，根據電池需要進行校正，以確保充電狀態可以得到精確的測量。充電器顯示的電池校正時間如下：

完全充滿電池所需時間	校正所需（黃色）	充電機燈（綠色）			
	CAL ON	25%	50%	75%	100%
大於 6 小時	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮
4-6 小時	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮
2-4 小時	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 熄滅
小於 2 小時	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮	○ 點亮

在校正過程期間，按下 CAL 鈕約 1 秒鐘。校正完畢之後，校正和充電燈將會熄滅，開始充電。

雖然我們建議您使用校正功能來精確測量電池的充電狀態，但在校正過程期間的時候，即不一定需要進行校正。萬一開始校正的話，可以將它中斷。

- 若按下校正鈕而沒有按下 CAL 鈕的話，大約 10 秒鐘後，將會開始正常充電。
- 想要中斷校正時，再次按下校正鈕，將停止校正，開始充電。

問題解決辦法

- 如果沒有插入電池而燈閃爍的話 …MH-21 發生故障。應該立即拔掉充電器，並與尼康維修服務處聯繫。
- 如果插入電池時校正和充電燈總是閃爍的話 … 在充電過程中發生了問題。應該立即取下電池，拔掉充電器插頭，然後，與尼康維修服務代表處聯繫。

規格

額定輸入：	AC 100–240V 50/60Hz
充電輸出：	DC12.6V/1200mA
可適用電池：	尼康 EN-EL4 充電式鋰電池
充電時間：	當電電池全耗盡時，充電時間約需 100 分鐘
操作環境	
條件溫度：	0–40℃
體積：	大約 135mm（W）× 85mm（D）× 54.5mm（H）
電線長度：	大約 1800mm
重量：	大約 225 g，不包括電線

我們有可能為了改善功能而改變一些規格和外部形狀，恕不事先通知。

한국어

이번에 니콘 프리미엄 MH-21 을 구입하여 주셔서 대단히 감사합니다. MH-21 은 니콘 Li-ion 충전식 배터리 EN-EL4 를 충전하는 고급충전기입니다.

MH-21 은 프리셋과의 정밀 / 정밀 / 스탠드와 충전상황을 알리는 구동 및 배터리의 상태에 따라 점멸하거나 있습니다.

캐리브레이션 기능에 대하여

캐리브레이션이란 배터리 충전량을 정확하게 측정하기 위한 기능입니다. 캐리브레이션은 을 실시하면 정확한 배터리 잔량을 보다 정확하게 표시할 수 있습니다.

Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 에 대하여

Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 는 대응되는 기기에의 장착을 통하여 배터리에 관한 정보에 대해 통신을 할 수 있는 리튬이온 배터리입니다.

사용하시기 전에 경고문과 및 충전식배터리 EN-EL4 의 사용설명서를 잘 읽어 주십시오.

안전성에 관한 주의

사용 전에 안전성의 주의, 를 잘 읽고 나서 바르게 사용하여 주십시오. 본 "안전성의 주의", 는 제품을 안전하고 바르게 사용하여 사용자나 타인의 위해나 재산상의 손해를 미연에 방지하기 위해 중요한 내용을 기재하고 있습니다. 다양으로 주의는 반드시 사용자가 인해나 불 수 있는 곳에 보관하여 주십시오.

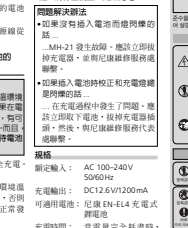
경고

이 표시를 무시하고 잘못된 취급을 해한 사람이 사망 또는 중대한 상해를 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.

주의

이 표시를 무시하고 잘못된 취급을 해한 사람이 상해를 입을 가능성이 있는 내용 또는 물적 손해만 발생 이 예상되는 내용을 표시하고 있습니다.

기호 표시의 예



4 충전이 완료되면 삽입 3 초 이상으로 배터리를 꺼내주시기바랍니다. 충전종료시 충전된 전원을 이어 줍니다.

사용하지 않을 때는 전원에 대한 먼지부착 방지의 보호를 위하여 부속된 접합보호 커버를 고속충전기에 장착해야 주십시오.

■ Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 정확사용 CAL 표시방표기 정밀한 경우

CAL 표시방표는 배터리 잔량표시를 보다 정확하게 표시하기 위하여 캐리브레이션을 실시할 필요가 있는 경우에 약 10 초간 점멸합니다. CAL 표시방표가 점멸하고 있을 때에 CAL 표시방표 이 깜박여 있는 캐리브레이션 버튼을 약 1 초 누르면 캐리브레이션이 시작됩니다. 캐리브레이션이 진행되면 CAL 표시방표 및 모든 표시방표가 소등되고, 즉시 충전이 시작됩니다.

캐리브레이션이 필요한 시간의 기준은 다음과 같습니다.

캐리브레이션이 필요한 시간 (대략)	CAL 표시방표 (녹색)	표시방표 (녹색)		
	CAL	25%	50%	75%
약 4 시간 이상	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸
약 3 ~ 4 시간	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸	○ 소등
약 2 ~ 4 시간	○ 점멸	○ 점멸	○ 소등	○ 소등
약 2 시간 이내	○ 점멸	○ 소등	○ 소등	○ 소등

경고 및 주의 사항

경고

기기에서 사용하기 (특히 고온에서의 사용시) 등 배터리 내부의 온도가 높아지는 경우가 있습니다. 이 상태에서는 충전이 되지 않거나 또는 정상인한 충전이 될 뿐만 아니라 배터리의 성능이 떨어지는 경우가 있습니다. 배터리의 온도가 낮아질 때까지 기다린 후에 충전하여 주십시오.

- 구입하셨을 때는 완전히 충전되지 않지 않습니다. 사용하기 전에 충전하여 주십시오.
- 주위의 온도가 0~40℃ 의 범위를 넘는 장소에서 사용하지 마십시오. 배터리의 성능이 떨어지거나 고장의 원인이 됩니다.
- 충전이 완료된 배터리를 계속하여 재충전하지 마십시오. 배터리 성능이 떨어집니다.
- 만약 이상 음이 발생한 경우에는 즉시 사용을 중지하고 판매점 또는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰해 주십시오.

■ Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 의 충전방법

1 전원코드의 AC 플러그를 AC 플러그 삽입구에 꽂아 주십시오 (그림 2-a).

2 전원플러그를 콘센트에 꽂습니다.

이 때 CAL 표시방표를 포함한 모든 표시방표는 소등되어 있습니다.

3 배터리의 윗부분 (단자측) 을 콘넥터 있는 가이드라인에 맞추어 놓고 , 화살표 방향으로 밀어줘 주십시오 (그림 2-b). 배터리 슬롯이에 장착됩니다 (그림 2-b). 장착과 동시에 충전이 시작됩니다.

표시방표의 충전상황은 다음과 같이 대응하고 있습니다.

충전상황	표시방표 (녹색)			
	25%	50%	75%	100%
배터리 용량에 대해 50% 미만	점멸	○ 소등	○ 소등	○ 소등
배터리 용량에 대해 50% 이상 80% 미만	○ 점등	점멸	○ 소등	○ 소등
배터리 용량에 대해 80% 이상 100% 미만	○ 점등	○ 점등	점멸	○ 소등
100% 전원용량	○ 점등	○ 점등	○ 점등	○ 점등

4 충전이 완료되면 삽입 3 초 이상으로 배터리를 꺼내주시기바랍니다. 충전종료시 충전된 전원을 이어 줍니다.

사용하지 않을 때는 전원에 대한 먼지부착 방지의 보호를 위하여 부속된 접합보호 커버를 고속충전기에 장착해야 주십시오.

■ Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 정확사용 CAL 표시방표기 정밀한 경우

CAL 표시방표는 배터리 잔량표시를 보다 정확하게 표시하기 위하여 캐리브레이션을 실시할 필요가 있는 경우에 약 10 초간 점멸합니다. CAL 표시방표가 점멸하고 있을 때에 CAL 표시방표 이 깜박여 있는 캐리브레이션 버튼을 약 1 초 누르면 캐리브레이션이 시작됩니다. 캐리브레이션이 진행되면 CAL 표시방표 및 모든 표시방표가 소등되고, 즉시 충전이 시작됩니다.

캐리브레이션이 필요한 시간의 기준은 다음과 같습니다.

캐리브레이션이 필요한 시간 (대략)	CAL 표시방표 (녹색)	표시방표 (녹색)		
	CAL	25%	50%	75%
약 4 시간 이상	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸
약 3 ~ 4 시간	○ 점멸	○ 점멸	○ 점멸	○ 소등
약 2 ~ 4 시간	○ 점멸	○ 점멸	○ 소등	○ 소등
약 2 시간 이내	○ 점멸	○ 소등	○ 소등	○ 소등

경고 및 주의 사항

경고

기기에서 사용하기 (특히 고온에서의 사용시) 등 배터리 내부의 온도가 높아지는 경우가 있습니다. 이 상태에서는 충전이 되지 않거나 또는 정상인한 충전이 될 뿐만 아니라 배터리의 성능이 떨어지는 경우가 있습니다. 배터리의 온도가 낮아질 때까지 기다린 후에 충전하여 주십시오.

- 구입하셨을 때는 완전히 충전되지 않지 않습니다. 사용하기 전에 충전하여 주십시오.
- 주위의 온도가 0~40℃ 의 범위를 넘는 장소에서 사용하지 마십시오. 배터리의 성능이 떨어지거나 고장의 원인이 됩니다.
- 충전이 완료된 배터리를 계속하여 재충전하지 마십시오. 배터리 성능이 떨어집니다.
- 만약 이상 음이 발생한 경우에는 즉시 사용을 중지하고 판매점 또는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰해 주십시오.

■ Li-ion 충전식배터리 EN-EL4 의 충전방법

1 전원코드의 AC 플러그를 AC 플러그 삽입구에 꽂아 주십시오 (그림 2-a).

2 전원플러그를 콘센트에 꽂습니다.

이 때 CAL 표시방표를 포함한 모든 표시방표는 소등되어 있습니다.

3 배터리의 윗부분 (단자측) 을 콘넥터 있는 가이드라인에 맞추어 놓고 , 화살표 방향으로 밀어줘 주십시오 (그림 2-b). 배터리 슬롯이에 장착됩니다 (그림 2-b). 장착과 동시에 충전이 시작됩니다.

표시방표의 충전상황은 다음과 같이 대응하고 있습니다.

충전상황	표시방표 (녹색)			
	25%	50%	75%	100%
배터리 용량에 대해 50% 미만	점멸	○ 소등	○ 소등	○ 소등
배터리 용량에 대해 50% 이상 80% 미만	○ 점등	점멸	○ 소등	○ 소등
배터리 용량에 대해 80% 이상 100% 미만	○ 점등	○ 점등	점멸	○ 소등
100% 전원용량	○ 점등	○ 점등	○ 점등	○ 점등

4 충전이 완료되면 삽입 3 초 이상으로 배터리를 꺼내주시기바랍니다. 충전종료시 충전된 전원을 이어 줍니다.

사용하지 않을 때는 전원에 대한 먼지부착 방지의 보호를 위하여 부속된 접합보호 커버를 고속충전기에 장착해야 주십시오.

이럴 때는…

- 배터리를 장착하지 않았는데도 표시방표가 점멸하다 고속충전기에 이상이 발생하였습니다. 즉시 전원플러그를 콘센트에서 빼고 커넥터의 사용설명서에 기재되어 있는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰하여 주십시오.
- 배터리 장착시에 CAL 표시방표를 포함한 모든 표시가 점멸한다
  충전시에 배터리 또는 고속충전기에 이상이 발생하였습니다. 즉시 배터리를 분리하고 전원플러그를 콘센트에서 빼 주세 커넥터의 사용설명서에 기재되어 있는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰하여 주십시오.

■ 사양

전원	AC 100 – 240V (50/60Hz)
충전용량	DC 12.6V/1200mA
적용전지	Li-ion 충전식배터리 EN-EL4
충전시간	약 100 분 ※전원이 없는 상태에서의 충전시간
사용온도	0 – + 40℃
정수	약 135mm × 85mm × 54.5mm （폭 × 깊이 × 높이）
코드길이	약 1800mm
중량（무게）	약 225 g (전원코드를 제외